

Filimon **Nga Girigiringa ala Pol Fala** **Filimon**

La Filimon ngaia nga wane Kristin na fanua ba'ita 'i Kolosae. Ngaia 'e aga mala la Pol 'e giria girigiringa lo'oo fala Filimon, na alata ngaia 'e giria la'u nga girigiringa fana ta'a gila to'oru 'i Kolosae. Ma la Pol 'e giria girigiringa lo'oo alata ngaia 'e to'oru 'ubulana lokafu 'i Rom.

La Pol 'e alafuu suria te'e wane ni taunga'inga tago la Onesimas na'a ngaia 'e 'akwa no'o fa'asia la Filimon. Nga wane ni taunga'inga tago lo'oo la Onesimas ngaia 'e nigi na lefu la Pol 'e to'oru ai 'ubulana lokafu. Me 'ame aburu mola mala Onesimas 'e tata'e mai maka Kristin le'a no'o. Alata la Pol 'e giria nga girigiringa lo'oo 'e sui, ngaia ka orite'enia la Onesimas te'ana wane aana la Filimon. Ma la Pol ka soea la Filimon 'ani 'olafanataa ala Onesimas fafia 'olataa lo'oo ngaia 'e agea. Na alafuunga 'i Grik, latana la Onesimas fa'aladamia “Wane ni Kwaibooninga”.

Ni 'ola taringa'i 'ubulana buka lo'oo:

Alafuunga le'ale'a ala Pol fala Filimon (1-3)

La Pol 'e alafuu suria la Onesimas fala Filimon (4-22)

Fata le'ale'anga 'ita'i ma nga fo'anga (23-25)

¹ Nau la Pol, nau ku to'oru 'ubulana 'ifi na lokafu tofuna nga taunga'inga agu fala Jisas Kraes. Mee'e la Timoti, nga wane ni futanga adauru 'ubulana fito'onga, mele kwatea kau me'e baole'anga

amee'e famu la Filimon, nga wane ni kwaimaanga amee'e na taunga'i oguogu fe'enia mee'e.

² Mai mee'e mele kwatea la'u nga baole'anga fana ta'a ni fito'onga ala Jisas Kraes na gila ogu mai 'i 'ifi amu, ma ni noni futanga adauru ala Kraes, ni Apia, ma la Akipus nga wane ne'e taunga'i tegela'a fana nga Kwaringa Le'a lo'oo fe'enia mee'e.

³ Nau ku fo'a fana God nga Mama'a adauru ma nga Alafa la Jisas Kraes 'ani kwatea nga kwailaeta'afiinga ma nga aloalonga famooru.

Nga kwaimaanga ma nga fito'onga ala Filimon

⁴ Filimon, nga alata te'efou lo'oo nau ku fo'a famu, nau ku baatafea God agu,

⁵ tofunu nau ku longo suria nga kwaimaanga amu fana nga ta'a na God te'efou, ma nga fito'onga amu ala Jisas nga Alafa.

⁶ Nau ku fo'a fana nga ladonga ni kwaimaanga na'a moru to'o ai fe'enia ta'a ngaa'i na gila tagoto'o 'agila kwaibooni amu fana su'anga na ni 'ola le'a lo'oo na'a God 'e kwatea fadauru tofunu 'i dauru goru lado no'o ala Kraes.

⁷ Wane ni kwaimaanga agu, 'i'oo kwaimaa no'o fana ta'a na God moko fa'amalale'aa manatalaga. Ni 'ola lo'oori na 'e age nau ku malale'a maka fa'ategela manatalagu 'e iiki no'o!

Nga kwaisoenga fala Onesimas

⁸⁻⁹ Tofuna ni 'ola lo'oo, nau ku soe'o fana 'i'oo 'ani agea te'e 'ola. Gwa'a nau ku to'o na nga tegelangaa na'a la Jisas 'e kwatea fagu fana ulanga burimu fana 'ola lo'oo, nau ku sia agea mola. Nau ku soe'o, tofunu kwaimaanga adaa'a. Nau la Pol, nau ku

koko'o no'o na nau ku to'oru 'ubulana 'ifi na lokafu suria nga taunga'ilagu fala Jisas Kraes,

¹⁰ ma 'inau ku soe'o fana 'i'oo 'ani laeta'afia la Onesimas, nga wane ni taunga'inga tago amu, laka'u ngaia 'e 'akwa fa'asi'o. Ngaia 'e 'ilaka'u no'o wela agu tofunu alata nau ku to'oru 'i 'ubulana 'ifi na lokafu, nau ku boonia fana 'ani fito'o ala Kraes.

¹¹ Na alata laka'u 'e sui, la Onesimas ngaia 'ola 'uri'uri mola famu tofunu ngaia 'e 'akwa fa'asi'o, tafe'ua ma alata lo'oo, ngaia wane ni kwai-booninga no'o famu mai nau la'u mola.*

¹² Gwa'a nau ku kwaimaa fala Onesimas 'e iiki, nau ku orite'enia no'o kau te'amu.

¹³ Nau ku to'oru 'i 'ubulana nga 'ifi na lokafu, tofunu nga Kwairiinga Le'a lo'oo. Ma 'inau ku siria la Onesimas 'ani to'oru madi fe'eni nau na alata lo'oo, fana ngaia 'ani booni nau du'amu.

¹⁴ Gwae 'ilo'oo, ma 'inau ku sia agea mola te'efuta 'ola, lauta 'i'oo 'ame alafafia. Nau ku sia su'uge'eni'o la'u, tofunu 'inau ku siria 'i'oo 'ani agea suria nga manatalamu 'i talamu.

¹⁵ Bala ngaia 'e 'ilo'oo: Tofuna la Onesimas 'e leka maka to'oru lalau fa'asi'o na alata ko'uko'uta lo'oo, ngaia 'e to'omia 'ani ori mai maka to'oru no'o fe'eni'o na alata lo'oo maka ori 'ala'a.

¹⁶ Ma nga alata lo'oo, ngaia wane ni taunga'inga tago mola 'amoe, ngaia 'e riufia no'o nga wane ni taunga'inga tago. Ma ngaia nga wane ni kwaimaanga le'a le'a adauru ala Jisas Kraes. Nau ku manata ba'ita ana, ma 'i'oo la Filimon, 'i'oo 'ani manata ba'ita la'u ala Onesimas 'ani riufi nau,

* **1:11** Lata na la Onesimas 'e fa'aladamia “wane fana kwai-booninga na ta'a.”

suria ngaia nga wane ni taunga'inga tago amu, ma ngaia nga wane ni futanga amu la'u na Alafa.

¹⁷ Moko kwaloa la Onesimas 'ilaka'u 'i'oo kwalo nau, nga wane ni kwaimaanga amu na nga Alafa.

¹⁸ Ma lauta ngaia 'e agea te'efuta 'ola ne'e ria amu, 'amoe ma ngaia ngari tago na ta 'ola fa'asi'o, 'i'oo to'o arua mai fafi nau, nau taku du'aa no'o kau famu.

¹⁹ Aia, nau ku giria kau nga girigiringa lo'oo 'ania nga nimagu 'i talagu mai nau ku 'ilo'oo, "Nau la Pol lo'oo taku du'aa te'efuta 'ola na 'i ngaia 'e ngari tago ai fa'asi'o." (Ma 'i'oo sia manata mabolosia mola nga fangalanga'a amu fa'asi nau ngaia 'e ba'ita 'e iiki, tofuna nau ku kwaibooni amu fana fito'onga ala Jisas Kraes.)

²⁰ Ngaia na'a, wane ni futanga agu ala Kraes, nau ku siria 'i'oo 'ani booni nau na 'ola lo'oo, tofuna daa'a golo lado fe'enia nga Alafa. Mai'o to'o fa'amalale'a nau mai lauta 'i'oo agea nga 'ola lo'oo fagu.

²¹ Na alata lo'oo nau ku giri kau, nau ku manata to'ona 'i'oo to'o agea mola nga 'ola lo'oo nau ku soea kau amu, ma 'inau ku su'aai 'i'oo to'o agea mola 'ola ba'ita riufia nga 'ola nau ku iiria kau.

²² Ma 'i'oo to'o sasaria la'u nga tofi 'ifi fagu, tofuna nau ku mangoto'o God te'e kwatea nga 'ola laka'u moru soea na fo'anga, ma te'e orite'eni nau kau te'amooru fa'asia nga lokafu.

Nga alafuunga 'ita'i

²³ Ma la Ipafras na'a ngaia 'e to'oru la'u fe'eni nau 'ubulana nga 'ifi na lokafu tofuna ngaia 'e

taunga'i fala Jisas Kraes, ngaia 'e kwatea kau alafuunga ni baole'anga aana famu.

²⁴ Ma la Mak, ma la Aristakus, ma la Demas, ma la Luk, na gila taunga'i oguogu fe'eni nau, gila kwatea la'u kau nga alafuunga ni baole'anga aaga famu.

²⁵ Nau ku fo'a fana kwailaeta'afiinga ala Jisas Kraes nga Alafa ani to'oru fe'enia mooru te'efou.

Fatalana God
The New Testament in the Kwaio language of the
Solomon Islands
Niu Testament long langguis Kwiaio

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kwaio

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Bible Society of the South Pacific

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

44896ada-0d8e-5039-8003-04cd19377952